CABECERA

YACIMIENTO: Capilla de Belén (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6441; CIHM 8, 384
N. INV: Museo de Santa Fe (Toledo, Toledo)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Bóveda
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: Invocatio
TÉCNICA: PINTADO
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Ave Maria gratia plena. Dominus tecum. Benedita tu in mulieribus et benedilt;cgt;tus frult;cgt;tus ventris tui

Texto dado por CIHM 8, 384.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Ave María, llena eres de gracia. El Señor esté contigo. Bendita tú eres entre todas las mujeres y bendito es el fruto de tu vientre.

Traducción dada por CIHM 8, 384.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 384.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: El soporte es la clave de bóveda. El material es piedra caliza. La técnica es pintura. El texto se distribuye a línea tirada adaptándose al soporte circular. Las interpunciones son formas vegetales. Las grafías fueron pintadas de negro y las interpunciones de rojo. Buen estado de conservación. Se aprecia como al trazar la inscripción se quedan sin espacio por lo que no pueden completar el texto del epígrafe. Las interpunciones se representan mediante formas vegetales y se policroman en rojo. CIHM 8, 384.

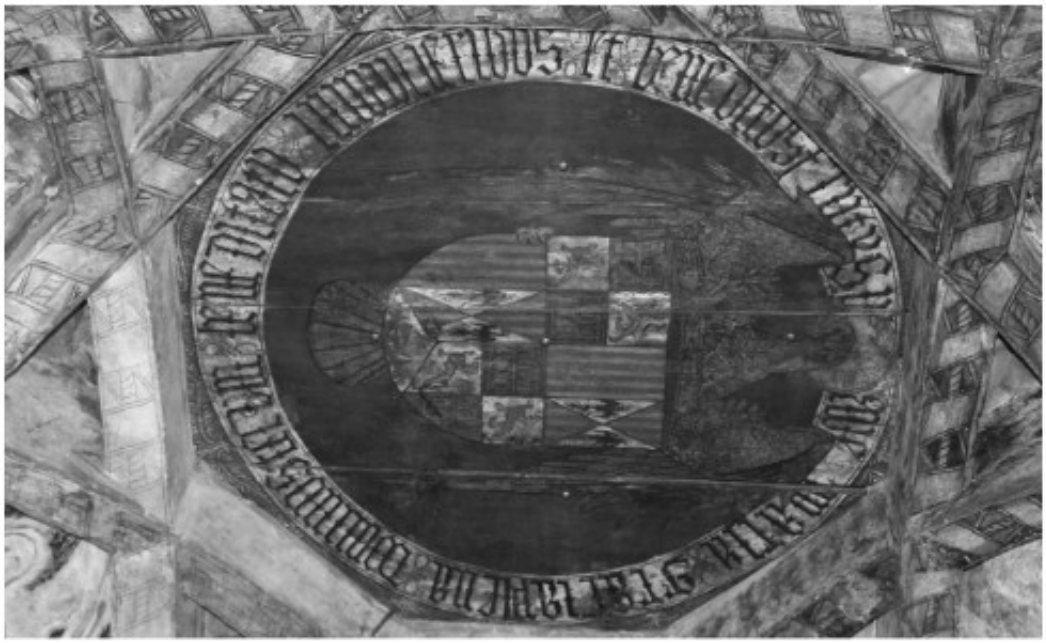
OBSERV. PALEOGRÁFICAS: La escritura es gótica minúscula. Se localizan nexos en la ‘d’ y ‘o’ de dominus, en la ‘b’ y ‘e’ de benedita y beneditus. CIHM 8, 384.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Siglo XV (1492)- inicios siglo XVI.
CRIT. DAT.: Criterio arqueológico. CIHM 8, 384.
CONTEXTO HALLAZGO: Toledo, Capilla de Belén, en la clave de bóveda. Actualmente esta capilla forma parte del Museo de Santa Fe.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6441; CIHM 8, 384;
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



Lám. CCXX.

Captura de pantalla 2026-05-160641